

ESPAGNOLAS EN PARÍS

DIFFERENT!

L'AUTRE CINÉMA ESPAGNOL

10

14-21 JUIN 2017

CINÉMA MAJESTIC PASSY

WWW.GNOLAS.ORG



PARIS SOUTIENT ET ACCOMPAGNE :

LA CRÉATION

Paris est attachée à la diversité des écritures et des formes cinématographiques. Afin d'encourager la création de films et de favoriser l'émergence des talents artistiques et techniques, la Ville de Paris a mis en place deux fonds de soutien financier à la production. Le fonds dédié aux courts métrages a, en 10 ans, aidé plus de 100 productions dont nombre d'entre elles ont été sélectionnées en festivals. Son comité de sélection est présidé par Cédric Klapisch. Le fonds dédié au transmédia, lancé en 2015, a quant à lui déjà soutenu 20 projets de création numérique.

Pour favoriser les tournages dans la capitale, la Mission Cinéma accompagne près de 900 tournages par an, soit environ près de 3 000 jours de tournage. Un site (parisfilm.fr) et une application simplifient les démarches des professionnels.

LA TRANSMISSION

Chaque année, la Ville de Paris encourage la découverte du cinéma par le jeune public. Dans le cadre de dispositifs scolaires et extrascolaires, plus de 130 000 enfants et adolescents vont, dans les salles parisiennes, développer leur sens critique, leur ouverture sur le monde et se familiariser avec les salles de cinéma indépendantes. Créé en 2005 par la Ville de Paris, Mon premier Festival, événement unique qui permet au jeune public de s'éveiller au cinéma, attire plus de 28 000 participants. La Cinémathèque Robert-Lynen, dédiée au public scolaire, propose projections et ateliers, qui font des jeunes Parisiens les cinéphiles de demain.

LA DIFFUSION

Avec 90 salles, 400 écrans et 500 films à l'affiche chaque semaine, Paris est incontestablement la capitale du cinéma.

Pour préserver cette diversité, la Ville de Paris soutient financièrement les salles art et essai et indépendantes parisiennes. Le Louxor, rénové par la Ville de Paris et le Forum des Images, institution culturelle unique porteuse d'événements phares traduisent le volontarisme de Paris en matière de politique cinématographique.

La Ville de Paris soutient une cinquantaine de festivals et de structures pour favoriser la découverte du cinéma dans toute sa richesse et s'engage auprès d'associations à destination des publics éloignés de la culture, qui font venir le cinéma à ceux qui ne peuvent s'y rendre.

iii Et oui, 10, dix, diez... !!!

iii Y van diez !!! Il y a une dizaine d'années, un petit groupe d'amis se réunissait autour de quelques verres de travail et décidait qu'il fallait faire quelque chose pour pallier la présence rachitique du cinéma espagnol en France. *Espagnolas en París* naissait officiellement avec la volonté de travailler la main dans la main avec les professionnels français, producteurs, distributeurs, journalistes, pour essayer de mieux faire connaître le cinéma espagnol de qualité du public français et notamment parisien.

Dix ans après, la situation reste difficile et *Different* ! *L'autre cinéma espagnol* sera de nouveau une vitrine indispensable pour les cinéastes espagnols, un espace de découverte de nouveaux projets, un espace de rencontre privilégié des spectateurs avec les réalisateurs et les artistes invités.

Au programme, quinze films inédits en France à déguster sans modération, des noms consacrés et des noms à noter sans faute, des fictions, des documentaires, des entre les deux, des films pour tous les goûts et pour tous les âges, un échantillon de la diversité linguistique et culturelle péninsulaire.

Nous rendrons hommage à une catalane universelle, la réalisatrice Isabel Coixet, et à un acteur andalou, le très populaire Paco León, qui ne cesse de grandir comme cinéaste depuis qu'il nous révéla le talent de sa chère maman, l'inquiétante Carmina, comme comédienne !

Une programmation spéciale *Fête de la Musique Dix Ans* permettra d'assister à la rencontre entre Enrique Morente et Léonard Cohen avant que des amis qui ont accompagné cette décennie de *Different* se produisent sur scène aux côtés d'artistes à découvrir : Carolina, Mariano Casanova, Ecléctica, Ana Rabanal.

L'Institut d'études hispaniques de la Sorbonne a, lui, cent ans ! Et à cette occasion, en complément de la traditionnelle journée de réflexion, un prix spécial sera décerné à un cinéaste espagnol invité dans le cadre de *Different 10* ! *L'autre cinéma espagnol*.

Pour remercier les spectateurs de leur curiosité, de leur goût pour la découverte, le Prix AU Public leur permettra toujours de gagner tous les jours des voyages à Barcelone !

Un grand merci de votre fidélité et bienvenus à toutes et tous à *Different 10* !
L'autre cinéma espagnol !

Laura del Sol, Présidente
José María Riba, Programmation



EMBAJADA
DE ESPAÑA
PARIS
OFICINA CULTURAL

Newsletter et actualités culturelles du site Web de l'Ambassade d'Espagne

Flashez le QR pour en savoir plus !



Sommaire

Éditorial	1
L'équipe et les remerciements	5
Le Prix AU Public	7
Colloque Université La Sorbonne	8
La madre	10
Las furias	11
Hommage à Isabel Coixet	12
Spain in a Day	13
Demonios tus ojos	15
Alumbrar	16
Estiu 1993 (Été 93)	17
Hommage à Paco León	18
Kiki, el amor se hace	19
Les a humanitat	21
Manda huevos	22
Cerca de tu casa	23
Vivir y otras ficciones	24
El bar	25
Selfie	26
Que dios nos perdone	27
Omega	29
Spéciale Fête de la musique 10 Ans	30
Rendez-vous a l'Opéra	33
Small is Biútiful	37
Nos partenaires	44
Grille horaire	45

PROGRAMA AC/E PARA LA INTERNACIONALIZACIÓN DE LA CULTURA ESPAÑOLA

L'ÉQUIPE DE DIFFÉRENT 10 !

Programmation : José María Riba
Organisation générale :
Eva Roelens

avec Barbara Gómez-Angulo,
Luna Riba et Marta Serra Martínez

Relations partenaires :

Esther Ferri-Parres

Captations, Réseaux sociaux :
Laura del Sol

Coordination Visuels : Leire Ruiz

Rendez-vous à l'Opéra ! :

Maruxa Carranza

Small is Biútiful : Alain Coiffier,
Thierry Lenouvel et Jérôme Vidal

Fête de la musique :

Eduardo Cuña Paz

Lumières : Jean Louis Aichhorn

Conception Site internet :

Jean-Claude Bidard

Bande-annonce : Laura del Sol

Graphistes : Garance de Galzain

et Frédéric Moret

Gestion transports :

Josué Benazra
sans oublier les Gnoles Juniors'
emmenés par Sarah.

COORDONNÉES

Espagnolas en París
8 rue Georges Leclanché
75015 Paris
Tél : +331 43 21 24 33
gnolas@free.fr
www.gnolas.org

PRESSE

Isabelle Buron
Tél : +331 44 04 88 41
Mob : +33 6 12 62 49 23
isabelle.buron@wanadoo.fr

LE CONSEIL DE L'ASSOCIATION

Présidente : Laura Del Sol
Vice-présidente : Leire Ruiz
Secrétaire générale : Eva Roelens
Secrétaire générale adjointe :
Esther Ferri-Parres
Trésorier : José María Riba
Trésorière adjointe :
Isabelle Buron.

Imprimé sur Creator Star 300gr
et Creator Star 115gr offert par TORRASPAPEL

ESPAÑOLAS EN PARÍS

TIENT À REMERCIER

Manuel Aguilar, Xosé Luis García Canido, Yolanda Hernández Pin
et Fundación SGAE

José Manuel Gómez et Acción Cultural Española
Francisco Elías de Tejada, Isabel Flores et l'Ambassade d'Espagne
Michel Gomez, Elodie Péricaud
et la Mission Cinéma de la Mairie de Paris

Leire Ruiz de Iturriaga et Agatha Ruiz de la Prada
Gérard Unger, Jean-Michel Gelineau et Metrobus
Miquel Vidal Franquet, Emmanuelle Calmels, Coralie Gilles
et Renfe-SNCF en collaboration

Javier Tolentino et Radio 3
Nancy Berthier et l'Université Paris-Sorbonne – CRIMIC
Santiago Torregrosa et Subtitula'm
Jean-Michel Degoulange et Alliance Partenaires Graphiques
Torraspapel Malmenayde
Cinespagne.com

AINSI QUE

Eduardo Cuña Paz et España en París
Susana Millet, Raul David Martinez et Institut Ramon Llull
Patricia Bonet, Mar Medir et Catalan Films&TV
Rafael Cabrera et ICAA
Irene Larraza Aizpurua et l'Institut basque Etxepare
Dolores Meijomín et Consorcio Audiovisual de Galicia
Luis Renart et Canary Islands Connection
José Luis Moreno Maicas et Institut Valencià de Cultura
Elena Paz et Que Tal París

CINÉMA

Sophie Dulac et toute l'équipe des Ecrans de Paris et du Majestic Passy

RENCONTRES PROFESSIONNELLES

SMALL IS BIÚTIFUL

Joanna Gallardo, Agathe Vinson
et la Commission du Film d'Ile-de-France
Jérôme Paillard, Charlotte Hurni
et CINANDO/Marché du Film de Cannes
John Hopewell, Eric Legendre et Variety
Valérie Saas-Lovichi et le restaurant Le Patio

RENDEZ-VOUS À L'OPÉRA !

María Paz Ramos, Maruxa Carranza et ICEx
Bruno Deloye et Ciné+
Paz Blasco de la Fuente et Le Grand Hôtel InterContinental

Et enfin, tous ceux qui nous ont fait confiance
et nous ont aidés sans compter

#ACEcine · #ACEmusica · #ACEliteratura
#ACEartesvisuales · #ACEartesescenicas



L'ÉTÉ ARRIVE À GRANDE VITESSE

RÉSERVEZ VOS BILLETS
DÈS MAINTENANT POUR PARTIR
EN ESPAGNE.



www.renfe-sncf.com

Prix AU Public Renfe-SNCF en Coopération

Renfe-SNCF en Coopération et Espagnolas en París
remettent un
Prix AU Public

dans le cadre de **Dífférent 10! L'autre cinéma espagnol**
pour remercier les spectateurs de leur participation fidèle et active,
et pour inciter le public parisien à découvrir des artistes talentueux !

Par leur accueil chaleureux, nos amis spectateurs sont devenus
un atout fondamental
de ces projections uniques qui cherchent à rapprocher
le cinéma indépendant espagnol des professionnels français
et à favoriser sa diffusion auprès du public.

Le Prix AU Public est doté par Renfe-SNCF en Coopération
de voyages Paris-Barcelone aller-retour pour deux personnes
en train à grande vitesse.

Ce Prix est réservé donc, à raison d'un bulletin par personne et par séance,
aux spectateurs qui viendront découvrir les films programmés
dans **Dífférent 10! L'autre cinéma espagnol**,
du 14 au 21 juin 2017 au Majestic Passy.

Le nom de la gagnante ou du gagnant, qui ne pourra
cumuler plus d'un prix au total,
sera tiré au sort à la fin de la séance de 21h30
de **Dífférent 10! L'autre cinéma espagnol**.



Hispanisme et études cinématographiques

Émergence et consolidation d'un champ de recherche

Coordination

Julie Amiot-Guillouet,
Nancy Berthier,
Sergi Ramos,
Jacques Terrasa,
avec le concours
de José María Riba

**Mercredi 14 juin
2017**

9h-18h

Salle des Actes

Université
Paris-Sorbonne
1 rue Victor-Cousin
75005 Paris
Entrée libre
(sous réserve de
places disponibles)

Institut d'Etudes
hispaniques, Crimic,
École doctorale 4
pour l'université
Paris-Sorbonne,
en partenariat avec
Différent 10 ! *L'autre
cinéma espagnol*,
et la collaboration
de la Universidad
Carlos III de Madrid

A l'occasion du Centenaire de l'Institut d'Études hispaniques, l'axe Arts visuels du CRIMIC se propose de mener une réflexion sur la manière dont les études cinématographiques ont émergé au sein de l'hispanisme français et ont configuré un espace de recherche qui a essaimé de multiples manières : master, doctorats, habilitations à diriger des recherches, organisations de manifestations scientifiques et culturelles, ou publications.

Journée d'études

Cette réflexion commencera par une journée d'études qui fera intervenir une quinzaine de chercheurs, depuis la génération des « pionniers », jusqu'à celle des doctorants actuels. Elle s'articulera en quatre tables rondes, autour desquelles il s'agira de retracer une tendance de fond, en tenant compte des deux polarités de l'Hispanisme – Espagne et Amérique latine –, et en laissant s'exprimer la diversité des trajectoires de chacun. Ces tables rondes seront complétées par une conférence de clôture de Manuel Palacio, professeur de l'université Carlos III, sur la vision en Espagne de l'hispanisme français dans son approche des études cinématographiques.

Master class

La journée se terminera avec une Master class organisée en partenariat avec l'association Espagnolas en Paris et la dixième édition du Festival *Différent ! L'autre cinéma espagnol*. Des réalisateurs seront invités à réfléchir aux relations que les créateurs cinématographiques entretiennent avec la critique journalistique et la recherche universitaire.

Prix cinématographique

La coïncidence commémorative entre le Centenaire et la dixième édition du Festival *Différent ! L'autre cinéma espagnol* se traduira enfin par la remise d'un prix cinématographique CRIMIC/Sorbonne dans le cadre du Festival. Le jury se composera d'étudiants et d'enseignants. Le prix décerné sera l'invitation à faire une master class en Sorbonne au cours de l'année universitaire 2017-2018.

Programme de la journée

9h

Accueil

Table 1 : 9h30-10h30

Coord. Jacques Terrasa

(université Paris-Sorbonne)

Emmanuel Larraz (université de Bourgogne Franche-Comté), Paulo Paranagua (Le Monde), Monique Roumette (université de Paris Nord)

Table 2 : 10h30-11h30

Coord. Nancy Berthier

(université Paris-Sorbonne)

Jean-Paul Aubert (Université de Nice Sophia Antipolis), Bénédicte Brémard (université de Bourgogne Franche-Comté) et Françoise Heitz (université Reims Champagne-Ardenne)

Table 3 : 13h30-14h30

Coord. Julie Amiot (université Paris-Sorbonne)

Marianne Bloch-Robin (université de Lille Sciences Humaines et Sociales), Magali Kabous (université Lumière-Lyon 2) et Sonia Kerfa (université Lumière-Lyon 2)

Table 4 : 14h30-15h30

Coord. Sergi Ramos

(université Paris-Sorbonne)

Mercedes Álvarez San Román (université Paris-Sorbonne), Cristina Bernaldo (université de Paris-8), Jean-Paul Campillo (université d'Avignon et des Pays de Vaucluse) et Francisco Montaña (université Paris-Sorbonne)

15h30-16h

Conférence de clôture : Manuel Palacio
(Tecmerin, universidad Carlos III de Madrid)

16h30-18h

Master Class, amphithéâtre Guizot



La madre

ALBERTO MORAIS
ESPAGNE-ROUMANIE / 87' / 2016

En présence de Alberto Morais et Laia Marull

ALBERTO MORAIS

Né à Valladolid en 1976, il a une licence en Beaux Arts de l'Université Polytechnique de Valence. Il est également diplômé du Département Cinéma de Valladolid, avec un Master en scénario Luis García Berlanga de la UIMP (Université Internationale Menéndez Pelayo) et de l'école de cinéma TAI. Il a produit et réalisé de nombreux courts métrages ainsi que trois longs métrages. En 2008, il crée la société de production Olivo Films S.L.

FILMOGRAPHIE

2013 Los chicos del puerto
2011 Las olas
2007 Un lugar en el cine



À 14 ans, Miguel a une vie compliquée et est en état d'alerte permanent. Sa mère instable et sans travail est incapable de s'occuper de lui. Et bien qu'en conflit avec elle, il redoute de la laisser seule. Aussi Miguel, joue-t-il à cache-cache avec les services sociaux pour ne pas retourner en foyer. Un jour sa mère décide de l'envoyer chez Bogdan, un ex-amant qui vit dans le village voisin.

Avec : Javier Mendo, Laia Marull, Nieve de Medina, Ovidiu Crisan, Alexandru Stanciu.
Scénario : Alberto Morais, Ignacio Gutiérrez-Solana et Verónica García.
Image : Diego Dussuel. Son : Dani Fontrodona. Musique : Vincent Barrière.
Montage : Julia Juániz. Production : Olivo Films, Tel : +34 91 819 59 12, olivofilms@olivofilms.com.
Ventes/Distribution : Alfama Films, Lucie Pumart et Celine Cors Mata, Tel : 01 42 01 84 76, lucie.alfamafilms@orange.fr

FESTIVALS : Festival du Film du Monde, Montréal, 2016 • Atelier Cinéfondation, Festival de Cannes, 2015 • Small is Biútiful 2014



Sortie nationale le 14 juin 2017



Las furias

MIGUEL DEL ARCO
ESPAGNE / 126' / 2016

En présence de Miguel del Arco et Macarena Sanz

Marga, la soixantaine, annonce à ses trois fils qu'elle veut vendre la maison de famille et se consacrer à des voyages. Elle les invite à venir le plus vite possible pour choisir meubles, objets ou souvenirs qu'ils aimeraient conserver. Hector, le frère aîné, va en profiter pour fêter son mariage avec la femme avec laquelle il vit depuis plus de quinze ans.

Avec : José Sacristán, Mercedes Sampietro, Bárbara Lennie, Gonzalo de Castro, Emma Suárez, Pere Arquillué, Carmen Machi, Alberto San Juan, Macarena Sanz, Elisabet Gelabert. Scénario : Miguel del Arco.
Image : Raquel Fernández Núñez.
Son : Coque Fernández Lahera.
Musique : Arnau Vilà. Montage : Teresa Font.
Production : Aquí y Allí Films, Pedro Hernandez Santos, Tel : +34 910 099 963, info@aquiyallifilms.com et Kamikaze Producciones. Ventes : Outsider Pictures, paul@outsiderpictures.us

PRIX : Meilleur Film et Prix Spécial du Jury, Festival de Tudela
FESTIVALS : Seminci, Valladolid • Small is Biútiful, 2014



MIGUEL DEL ARCO

Né à Madrid en 1965. Dramaturge, scénariste, metteur en scène et acteur. Formation à la Escuela Superior de Canto et à la Real Escuela Superior de Arte Dramático. En 2002, il fonde avec Aitor Tejada, la société de production Kamikaze. En 2014, il est membre fondateur de l'Academia de las Artes Escénicas d'Espagne. Depuis 2016, il est codirecteur artistique avec Israel Elejalde de El Pavón Teatro Kamikaze de Madrid. Las furias est son premier long métrage

FILMOGRAPHIE

2016 Las furias
2005 Morir Dormir Soñar (CM)
2002 Palos de ciego amor (CM)
2000 La envidia del ejército nippon (CM)



HOMMAGE À ISABEL COIXET TOUJOURS CONTRE LE “RONRON”

Le poème de Louis Aragon, chanté par Brassens, Hardy ou Barbara, pourrait aussi résumer la plupart des films d'Isabel Coixet. En effet, “il n’y a pas d’amour heureux”. Mais nous avons besoin de l’amour. Et, même après le désespoir, c’est l’amour que cherche la protagoniste de *Things I Never Told You*, ou le vieux qui se souvient dans *A los que aman*, ou la fille qui se sait condamnée et qui, par amour, règle la vie de ceux qui vont lui survivre dans *The Secret Life of Words*. En réalité, avec le temps, avec la progression de sa filmographie, nous comprenons qu’il ne s’agit pas de trouver l’amour sinon de le chercher, que c’est ça qui nous fait vivre, comme le personnage de Juliette Binoche dans *Nadie quiere la noche* ou la dame – Patricia Clarkson – de *Learning to Drive*. Pour se sentir vivre, pour exister vraiment, rompre avec la tradition peut-être aussi très conseillé, tel que le découvre la femme qui ouvre une librairie dans un petit village anglais qui n’en a jamais voulu. Et Coixet, la Coixet documentariste, joue toujours contre le “ronron”, contre le confort : avec les acteurs et contre la participation belliqueuse en Irak – ¡Hay motivo! –, contre le mensonge fait système de gouvernement – *Escuchando al juez Garzón* – ou contre la folie du progrès à tout prix – *Aral. El mar perdido*. Coixet est une Barcelonaise qui aime le cinéma, les livres, la musique et les acteurs. Elle sait les diriger, elle a plaisir à les rencontrer, une, deux, trois fois. Et elle aime aussi la cuisine italienne. En définitive, elle est une fille très raisonnable. Octavi Martí, sous-directeur Filmoteca de Catalunya



Spain in a Day

ISABEL COIXET

ESPAGNE / 81' / 2016

En présence de Isabel Coixet

Rendre compte d'un jour ordinaire dans le monde, à partir de centaines d'enregistrements faits par des anonymes, des gens ordinaires désireux de participer à l'aventure, qui ont donc envoyé une vidéo tournée durant la journée du 24 octobre 2015. À partir de cette matière première, un magnifique portrait de l'Espagne par elle-même : tour à tour léger, rieur, chantant, dansant, grave, émouvant, attendrissant. Un film gorgé d'amour et de confiance en l'Homme, qui dit sans emphase que les gens sont sacrément beaux et que ça vaut sacrément la peine de vivre !

Scénario / Image : Isabel Coixet.
Musique : Alberto Iglesias.
Montage : Dani Arbonés, Potato, Aixalá.
Production : Mediapro, Eva Garrido, Bernat Elias, egarrido@mediapro.es.
Ventes : Mediapro, Beatriz Setuain, bsetuain@mediapro.es

FESTIVALS : Festival de San Sebastián (Espagne) • Festival Cine Horizontes, Marseille • Festival de Cine Español, Tübingen (Allemagne) • Rendez-Vous Istanbul Film Festival • Spanish Film Festival, Australia • Festival Internacional de Cine de Gibara, Cuba

ISABEL COIXET

Elle a commencé à faire des films quand on lui offrit une caméra super 8 pour sa première communion. Après une licence d'histoire à l'Université de Barcelone, elle se consacre à la publicité. En 1988, elle fait ses débuts comme scénariste et réalisatrice avec *Demasiado Viejo Para Morir Joven*. Elle tourne son premier film en anglais en 1996, *Things I never Told you*. En 2000, elle fonde sa société de production Miss Wasabi Films. Elle rencontre un succès international en 2003 avec *My Life Without me*.

FILMOGRAPHIE

2017 The Bookshop
2016 Spain in a Day
2016 Un corazón roto no es como un jarrón roto o un florero (CM)
2015 Nadie quiere la noche
2015 Parler de Rose, prisonnière de Hissène Habré
2015 Another Me
2014 Learning to Drive
2013 Yesterdays never Ends
2013 Venice 70 Future Reloaded
2012 Marea Blanca (CM)
2011 Escuchando al juez Garzón
2010 Aral. El mar perdido (CM)
2009 Map of the Sounds of Tokyo
2008 Lovers
2007 Invisibles - segment Lettre à Nora
2006 Paris, je t'aime - segment Bastille
2005 The Secret Life of Words
2004 Viaje al corazón de la tortura
2004 ¡Hay motivo! - segment La insoportable levedad del carrito de la compra
2003 My Life Without Me
1998 A los que aman
1996 Things I Never Told You
1989 Demasiado viejo para morir joven
1984 Mira y verás (CM)

CINE +
CLUB

cine+ club
partenaire de
d  fferent 10!
*l'autre cinéma
espagnol*

D  FFERENT!
L'AUTRE CINÉMA ESPAGNOL

10

radio 3

EL SÉPTIMO VICIO

rtve.es/radio3

rtve



Demonios tus ojos

PEDRO AGUILERA

ESPAGNE - COLOMBIE / 100' / 2017

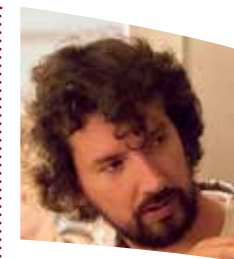
En présence de Pedro Aguilera et Julio Perill  n

Olivier, un jeune réalisateur, reconnaît sa jeune demi-s  ur Aurora dans une vidéo érotique qui tourne sur le net. Surpris et confus, après plusieurs années sans la voir, il décide de lui rendre visite pour tirer au clair cette histoire. Dans son aventure, sa cadette finira par le fasciner. Commence ainsi une quête obsessionnelle, un voyage intime jusqu'au trouble, aux limites de la morale, une histoire de domination et de manipulation et la perte de l'innocence.

Avec : Ivana Baquero, Julio Perill  n, Lucía Guerrero, Nicolas Coronado, Elisabet Gelabert, Juan Pablo Shuk. Scénario : Juan Carlos Sampedro et Pedro Aguilera. Image : Miquel Prohens. Musique : Richard Cordoba. Montage : Imanol Ruiz de Lara. Production : Pedro Aguilera, pedro.maldoror@gmail.com / Ciudad Lunar. Ventes : Stray Dogs, Nathan Fischer, nathan@stray-dogs.com

PRIX : Biznaga de Plata Meilleure actrice et Meilleur acteur, Prix du Jury Etudiant, Malaga
FESTIVALS : Festival de Rotterdam • Festival de Cinéma Espagnol, Nantes • BAFICI, Argentine • En Lefko FF, Gr  ce • Transilvania IFF, Roumanie • Art FF, Slovaquie • Edinburgh FF, Grande-Bretagne • ProjeKt Small is bi  tful 2014

JEUDI 15 JUIN    21h30



PEDRO AGUILERA

Diplômé des Beaux Arts à l'Université de Madrid, il travaille d'abord dans le milieu publicitaire. Après avoir assisté Carlos Reygadas sur *Batalla en el cielo* et Amat Escalante sur *Sangre*, deux films présentés au Festival de Cannes 2005, Pedro Aguilera réalise son premier long métrage *La influencia*, présenté à Cannes à la Quinzaine des r  alisateur  s.

FILMOGRAPHIE

2017 *Demonios tus ojos*
2010 *Naufragio*
2007 *La influencia*

FERNANDO MERINERO

Fernando Merinero est un cinéaste qui se caractérise par sa liberté créative et son indépendance, parfois à la limite de l'exhibitionnisme. L'être humain et ses émotions, en particulier celles liées à l'amour, le sexe, le cinéma et l'amitié alimentent son cinéma comme son discours humaniste existentialiste et mondain. Ses films ont été montrés dans de nombreux festivals comme Cannes, San Sebastián, Montréal, Karlovy Vary, Berlin, Le Caire, Manheim-Heidelberg, Bogota, Istanbul ou Malaga et dans des musées comme le Lincoln Center de New York, le Picasso de Malaga, l'Artium de Vitoria-Gasteiz, le Reina Sofia de Madrid ou la Cinémathèque de Los Angeles. Espagnolas en Paris lui a rendu hommage en 2012.



FILMOGRAPHIE

2017 Cortar (Las 1001 novias)
2016 Alumbrrar (Las 1001 novias)
2015 Capturar (Las 1001 novias)
2013 Haz de tu vida una obra de arte
2010 El viaje de Penélope
2007 Un millón de amigos
2006 Las huellas de Dylan
2002 La novia de Lázaro
1998 Casting
1997 Agujetas en el alma
1995 Los hijos del viento

Alumbrrar

FERNANDO MERINERO

ESPAGNE / 88' / 2017

En présence de Fernando Merinero,
Carmen Ortega, Vanesa Prieto

L'été arrive et Fernando a très envie de voyager en voiture à la rencontre d'anciennes fiancées. A leur contact, il a le désir d'être père à nouveau, et, à son retour à Madrid, il enquête pour voir comment il peut s'y prendre.

Alumbrrar (Allumer) est le deuxième volet de la trilogie *Les 1001 fiancées*. Le premier *Capturar (Capturer)* a été présenté en 2016 lors de *Different 9! L'autre cinéma espagnol*.

Avec : Fernando Merinero, Hadelah, Carolina Clemente, Mariu Bárcena, Vanesa Prieto, Carmen Merinero, Javier Jurdao, Carmen Ortega. Scénario/Montage : Fernando Merinero. Image : Sancho Ortiz de Lejarazu. Son : Jaime López, Carmen Merinero. Musique : Odin Kaban. Production : Vendaval Producciones - Tel : +34 915 912 522 vendavalproducciones.cine@gmail.com. Ventes : Urban Films - Tel : +34 914 479 543 urban.films.sl@gmail.com

PRIX : Prix du Meilleur Documentaire, Noida International Film Festival, Delhi (Inde)



AVANT-PREMIÈRE
Sortie le 19 juillet 2017

Estiu 1993 (Été 93)

CARLA SIMÓN

ESPAGNE / 94' / 2016

En présence de Carla Simón

Suite à la mort de ses parents, Frida, 6 ans, quitte Barcelone et part vivre à la campagne chez son oncle et sa tante et leur petite fille de 3 ans. Le temps d'un été, l'été 93, Frida apprendra à accepter son chagrin, et ses parents adoptifs apprendront à l'aimer comme leur propre fille.

Avec : Laia Artigas, Paula Robles, Bruna Cusí, David Verdaguer, Fermi Reixach. Scénario : Carla Simón. Image : Santiago Racaj. Son : Roger Blasco. Montage : Didac Palou, Ana Pfaff. Production : Valérie Delpierre, Inicia Films, Tel : 34 930 08 06 18, info@iniciafilms.com. Distribution : Pyramide, Roxane Arnold, Tel : 01 42 96 01 10, rarnold@pyramidefilms.com

PRIX : Prix du meilleur Premier Film, Festival de Berlin, 2017 • Prix Spécial du Jury, Festival International de Cinéma d'Istanbul • Meilleur Film Espagnol, Prix Feroz Puerta Oscura, Prix SGAE Dunia Ayaso, Prix SIGNIS, Prix ASECAN, Festival de Malaga Cine en Español • Meilleure Réalisatrice, Prix du Public, Prix SIGNIS, Bafici, Argentine



CARLA SIMÓN

Née en 1986, Carla Simón étudie à l'Université de Californie et à l'Université autonome de Barcelone. Elle réalise émissions et séries pour la chaîne TV Catalan. Puis elle décroche la prestigieuse bourse "Obra Social - La Caixa", qui lui permet d'étudier à la London Film School. Elle y écrit et réalise deux courts métrages qui seront sélectionnés dans de nombreux festivals internationaux. *Estiu 1993* est son premier long métrage.

FILMOGRAPHIE

2016 Estiu 1993
2015 Those Little Things (CM)
2013 Lipstick (CM)
2012 Born Positive (CM)



HOMMAGE PACO LEÓN, UN ÉNORME TALENT

En présence de María León

Paco León est devenu un véritable phénomène populaire depuis qu'il a interprété pour la télévision son personnage de drogué paumé – Luismi – dans la série *Aída*, et pour lequel il a été maintes fois primé au long des 237 épisodes. Il alterne son extraordinaire veine comique avec des rôles dramatiques et loufoques, récoltant avec tous le succès.

Mais, en plus, Paco a réalisé - pour le moment - trois longs métrages comiques politiquement incorrects, dans lesquels il n'hésite pas à se jeter tête la première avec une certaine innocence comme celle du personnage de sa propre mère, au cœur de ses deux premiers films, innocence plus malicieuse que méchante.

Paco León excelle en tout. Sa popularité est énorme, son talent va de pair et cet hommage qui lui est rendu aujourd'hui est l'un des nombreux témoignages bien mérités qu'il reçoit.

Il prépare actuellement une série pour la télévision, dans laquelle apparemment il va changer de registre, nous surprenant encore un peu plus. L'imprévisible Paco León a encore beaucoup à nous donner.

Diego Galán, critique de cinéma et réalisateur



Kiki, el amor se hace

PACO LEÓN

ESPAGNE / 96' / 2016

En présence de Paco León

Cinq histoires d'amour lors d'un été brûlant à Madrid. Cinq couples découvrent de nouveaux penchants sexuels aussi loufoques qu'étonnants aux noms imprononçables : dactyphilie, éliphilie, somnophilie.... Dans cette comédie espiègle décalée, tous les tabous sont brisés un à un. Une libération excitante dans laquelle aucun plaisir n'est refoulé.

Avec : Paco León, Ana Katz, Belén Cuesta, Natalia de Molina, Álex García, Candela Peña, Luis Callejo. Scénario : Fernando Pérez, Paco León. Image : Kiko de la Rica. Montage : Alberto de Toro. Son : Sergio Burmann. Production : Vértigo Films, info@vertigofilms.es, Tel : +3491 524 08 19. Ventes : Wild Bunch, Tel : 01 43 13 21 15.

PRIX : Prix Feroz du Meilleur Film • Goyas de la meilleure Actrice dans un second rôle et de la Révélation féminine
FESTIVALS : Festival du Cinéma Espagnol de Nantes • Cinespaña, Toulouse • Fantasia Film Festival

PACO LEÓN

Né à Séville en 1974. Il travaille comme acteur, notamment à la télévision où il fait ses débuts en 1999, dans la série *Castillos en el aire*. Il se fait connaître pour son rôle dans la série *Aída* sur Telecinco, rôle pour lequel il obtient de nombreux Prix. En 2008, il remporte les Prix du Meilleur Acteur de Télévision et Meilleur Comédien de Théâtre pour la pièce *¿Estás ahí?*. Il débute en 2012 dans la réalisation cinématographique avec *Carmina o revienta*.

FILMOGRAPHIE

2016 Kiki, el amor se hace
2014 Carmina y amén
2012 Carmina o revienta
2015 Vaca Paloma (CM)
2013 La vuelta a la tortilla (CM)

La régie publicitaire LEADER DE LA COMMUNICATION TRANSPORTS

UNE PRÉSENCE NATIONALE

875 gares (Grandes lignes, TGV, TER, Transilien),

Le métro-RER Parisien et les métros
de Marseille, Toulouse et Rennes,

Les bus de 50 agglomérations françaises,

Les tramways de Paris, Marseille, Nantes,
Toulouse, Saint Étienne et Mulhouse.

100 000 faces publicitaires
en affichage traditionnel,

1500 écrans numériques,

Des dispositifs événementiels
pour une communication créative
et interactive.



Contact Médiatransports :
1 rond-point Victor Hugo, 92 137 Issy-les-Moulineaux Cedex
Tel. 01 46 90 52 00

www.mediatransports.com

Le GIE Médiatransports regroupe METROBUS qui exploite les espaces publicitaires de la RATP et de nombreuses autorités organisatrices de transports en région, et MEDIAGARES qui exploite les espaces publicitaires dans les gares SNCF et sur les quais de SNCF RÉSEAU.

SAMEDI 17 JUIN À 21h30



AVANT-PREMIÈRE MONDIALE

Les humanitat

HECTOR FAVER

ESPAGNE / 109' / 2017

En présence de Héctor Faver et Soledad Luque

Que se passe-t-il lorsque les droits de l'homme sont violés de façon continue et systématique ? Si de plus, ces délits ont été perpétrés dans un passé récent ? Et si de surcroît, il existe des lois fixées dans un contexte démocratique, qui protègent l'impunité et exonèrent les assassins ? Donner la parole et la visibilité aux victimes du franquisme, recueillir leurs témoignages, en finir avec l'indifférence d'une grande partie de la société et rétablir le droit à la mémoire et à la justice, tels sont les objectifs de ce documentaire.

Narrateur : Eduard Fernández. Avec : José María "Chato" Galante, Baltasar Garzón, Soledad Luque, Gerardo Pisarello.
Scénario : Héctor Faver. Image : Gerardo Gormezano. Musique : Lito Vitale. Montage : Tomás Suárez Gómez, Anna Térmens, Héctor Faver. Production et Ventes : Vargtimmen Films, Ramón Termens, ramontermens@yahoo.es



HÉCTOR FAVER

Né en 1960 à Buenos Aires. Réalisateur, scénariste, producteur et professeur. Membre de la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas d'Espagne, de la Academia del Cinema Català et de l'Académie du Cinema Européen. Réalisateur et professeur de 1984 à 2012 au Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya où il produit dans le cadre de son projet pédagogique 11 longs métrages et 270 courts métrages réalisés par les élèves et les professeurs du Centre. Ses films ont participé à une centaine de festivals internationaux. Il a réalisé une fiction, *El acto*, présenté au Festival de Chicago, et deux documentaires *Invocación*, primé au Festival d'Amsterdam et *La memoria del agua*, sélectionné dans la section officielle Un certain Regard du Festival de Cannes.

FILMOGRAPHIE

- 2000 *Invocación*
- 1992 *La memoria del agua*
- 1989 *El acto*

Manda huevos

DIEGO GALÁN

Critique de cinéma, écrivain et réalisateur. La télévision espagnole lui doit des séries sur le cinéma espagnol dont *Memorias del cine español* et *Queridos cómicos*. Il est aussi l'auteur de divers ouvrages parmi lesquels *Carta abierta a Berlanga*; *Fernán Gómez, un señor muy pelirrojo*; *Un joven llamado Saura*; *Pilar Miró, nadie me enseñó a vivir* et *Jack Lemmon nunca cenó aquí* - ce dernier étant inspiré de son expérience en tant que directeur du Festival International du Film de San Sebastián de 1986 à 2000. Enfin, il est critique de cinéma pour le quotidien *El País* depuis 1980.



FILMOGRAPHIE

2012 *Con la pata quebrada*
2010 *Una historia del Zinemaldia*
2010 *¿Quién fue Pilar Miró?*
2005 *Pablo G. del Amo, un montador de ilusiones*
2004 *Epílogo* (épisode du film collectif *Hay motivo*)
1992 *Queridos cómicos*
1978 *Una tarde con Dorita Amor* (CM)
1976 *Tu amiga Marilyn* (CM)
1975 *Memorias del cine español*
1972 *Apunte Sobre Ana* (CM)
1972 *El mundo dentro de tres días* (CM)

DIEGO GALÁN

ESPAGNE / 91' / 2016

En présence de Diego Galán et Esther García

La suite logique de *Con la pata quebrada* (*Retourne à tes fourneaux*). En utilisant le même procédé à base d'extraits de films, avec un sens de l'humour et un œil critique unique, se déroule devant nos yeux une vision de l'homme espagnol qui n'est rien d'autre qu'un portrait sociologique de la post guerre à nos jours et le reflet d'une part significative de l'histoire de l'Espagne.

Voix : Carmen Machi. Scénario : Diego Galán. Documentation : Juan Sánchez. Montage : Buster Franco. Production : El Deseo, Esther García, eldeseo@eldeseo.es. Ventes : Inside Content, ggonard@insidecontent.tv.

FESTIVALS : San Sebastián FF • Cinespaña, Toulouse • Festival du Film Espagnol, Nantes • Mar de Plata IFF, Argentine • Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano, La Havane, Cuba • Festival Internacional de Cine de Morelia, Mexique



Cerca de tu casa

EDUARD CORTÉS

ESPAGNE / 93' / 2016

En présence de l'acteur Iván Massagué

Automne 2007. Sonia, expulsée de chez elle, doit revenir chez ses parents avec son mari et sa fille de 10 ans. L'employé de la banque obligé de jeter à la rue ses voisins de toujours. Un policier torturé parce qu'il doit expulser des familles entières de leur logement et les laisser dans la rue. Un drame musical sur la crise, la lutte, la solidarité et l'espoir.

Avec : Sílvia Pérez Cruz, Lluís Homar, Adriana Ozores, Iván Massagué, Manuel Morón. Scénario : Eduard Cortés et Piti Español. Image : David Omedes. Musique : Sílvia Pérez Cruz. Chorégraphie : Sol Picó. Montage : Koldo Idigoras. Production : Bausan Films, Loris Omedes, Tel : +34 932 411 511, louis@bausanfilms.com. Ventes : Latido Films, Óscar Alonso, oalonso@latidofilms.com

PRIX : Biznaga de Plata pour la meilleure Musique, Malaga FF • Prix du Jury pour la Musique, Tallinn Black Nights FF • Goya 2017 de la meilleure chanson originale
FESTIVALS : Gijón IFF • Valladolid IFF • Kolkata IFF, Inde • Santa Barbara IFF, Etats-Unis • Spanish FF, Australie



EDUARD CORTÉS

Né à Barcelone en 1959. Il abandonne des études d'Histoire de l'art pour se consacrer au monde de l'image. Il réalise quelques courts métrages en Super-8 et collabore aux éditions dominicales de *El País* et *El Periódico*. En 1984 il intègre la toute nouvelle TV3 comme réalisateur d'émissions pour la jeunesse. En 2002, il dirige son premier long métrage *La vida de nadie* pour lequel il est nommé au Goya du Meilleur premier film.

FILMOGRAPHIE

2012 *Atraco!*
2012 *The pelayos*
2010 *Ingrid*
2007 *El payaso y el führer*
2005 *Otros días vendrán*
2002 *La vida de nadie*

JO SOL

Jo Sol débute son activité de scénariste et réalisateur audiovisuel fin des années 80. Initialement centré sur le domaine de l'anthropologie visuelle, il mène à bien plusieurs productions en format libre d'essais-vidéo en Inde, Cuba et au Mexique. Après un long périple dans des pays d'Asie passé à réaliser de nouvelles créations vidéographiques, il réalise son premier long métrage de fiction, *Tatawo*. Depuis lors, il alterne des périodes en Espagne avec des moments de vie nomade, reflétés dans ses œuvres, qui passent de l'essai expérimental aux longs métrages documentaires, et dont le caractère politique est toujours très marqué.

FILMOGRAPHIE

2016 *Vivir y otras ficciones*
2010 *Fake Orgasm*
2005 *El Taxista ful*
2000 *Tatawo*



Vivir y otras ficciones

JO SOL

ESPAGNE / 84' / 2016

En présence de Jo Sol et Antonio Centeno

Pepe, condamné pour avoir volé des taxis dans le but de pouvoir travailler, est sorti après avoir purgé sa peine, d'abord en prison puis en hôpital psychiatrique. Seule la solidarité d'Antonio, un écrivain activiste tétraplégique, pour qui jouir d'une sexualité épanouie est un choix vital et politique, lui permet de construire une vie fragile sur laquelle greffer ses faibles espoirs.

Avec : Antonio Centeno, Pepe Rovira, Arántazu Ruiz, Ann Perello.
Scénario : Jo Sol. Image : Afra Rigamonti, Jordi Solé. Son : Christian Marin, Pol Marqués. Musique : Niño de Elche.
Montage : Afra Rigamonti.
Production/ Ventes : Lluís Miñarro, Eddie Saeta, Tel : +34 934 67 70 40, eddie@eddiesaeta.com

PRIX : Antigone d'or, Festival du Cinéma méditerranéen, Montpellier • Prix du Jury de la Jeunesse, Festival Abycine • Prix du Jury de la Jeunesse, Festival Cinéma Espagnol, Nantes
FESTIVALS : Festival de San Sebastián, 2016 • Festivals de Göteborg, Istanbul, Lecce, Tétouan, Mons



AVANT-PREMIÈRE

El bar (Pris au piège)

ÁLEX DE LA IGLESIA

ESPAGNE / 104' / 2017

En présence de Álex de la Iglesia

9 heures du matin. Des clients, qui ne se connaissent pas, prennent leur café dans un bar de quartier. L'un d'entre eux sort et se fait assassiner sous leurs yeux. Ils réalisent qu'ils sont prisonniers de ce bar et en danger de mort. Le compte à rebours est en marche pour trouver le moyen de s'échapper et de comprendre pourquoi leur vie est menacée

Avec : Blanca Suárez, Mario Casas, Secun de la Rosa, Alejandro Awada, Carmen Machi, Terele Pávez, Joaquín Climent, Jaime Ordoñez. Scénario : Álex de la Iglesia, Jorge Guerricaechevarría. Image : Ángel Amorós. Musique : Carlos Riera, Joan Valent. Montage : Domingo González.
Production : Pokeepsie Films, pokeepsiefilms@gmail.com
Ventes : Film Factory, Manon Barat, manon@filmfactory.es,
Tel : +34 933 684 608

FESTIVALS : Berlin IFF • Malaga FF • Miami FF**ÁLEX DE LA IGLESIA**

Né à Bilbao en 1965. Formé à la "grande école" des ciné-clubs, décorateur puis directeur artistique sur les plateaux de cinéma et de télévision, il passe à la réalisation au début des années 1990 grâce à Pedro Almodóvar, qui finance son premier long métrage, *Acción mutante*. En 2000, *La Comunidad* rafle une multitude de Goya et constitue un tournant dans sa carrière. Il devient son propre producteur avec Panico Films et ensuite Pokeepsie Films. De 2009 à 2011, il assure la présidence de l'Académie du Cinéma Espagnol, l'instance qui délivre les Prix Goya.

FILMOGRAPHIE

2016 *El bar*
2015 *Mi gran noche*
2013 *Las brujas de Zugarramurdi*
2012 *La chispa de la vida*
2010 *Balada triste de trompeta*
2008 *The Oxford Murders*
2006 *La habitación del niño*
2004 *Crimen perfecto*
2002 *800 balas*
2000 *La comunidad*
(Nos Chers Voisins)
1999 *Muertos de risa*
1997 *Perdita Durango*
1996 *El día de la bestia*
1992 *Acción mutante*
1991 *Mirindas asesinas* (CM)

Selfie

VÍCTOR GARCÍA LEÓN

ESPAGNE / 85' / 2017

En présence de Víctor García León et Santiago Alverú

VÍCTOR GARCÍA LEÓN

Né à Madrid en 1976. Diplômé de l'Université Complutense, il tourne son premier court métrage en 1996. Il remporte de nombreux prix dans des Festivals ainsi que le Goya du meilleur acteur pour Juan Diego Botto dans *Vete de mí*.

FILMOGRAPHIE

2017 Selfie
2006 Vete de mí
2004 ¡Hay motivo!
2001 Más pena que gloria
1999 El elefante del Rey (CM in Los aficionados)
1996 El gilipollas (CM)



Un membre du gouvernement vient d'être arrêté par la police pour corruption, détournement de fonds publics, blanchiment de capitaux entre autres délits. Voici l'histoire de son fils Bosco. Ses errances depuis qu'il a été expulsé de sa luxueuse villa jusqu'à sa recherche de travail au siège de Podemos ; ses angoisses sentimentales depuis que sa fiancée à la dentition parfaite l'a laissé et qu'il est tombé dans les bras d'une travailleuse sociale aveugle. Dans une comédie romantique, Bosco recevrait une leçon de vie et à la fin il rencontrerait l'amour de sa vie. Mais, ce n'est pas une comédie romantique.

Avec : Santiago Alverú, Macarena Sanz, Javier Carramiñana, Alicia Rubio, Pepe Ocio.
Scénario : Víctor García León.
Image : Eva Díaz. Son : David Mantecón.
Musique : Christian Tosat.
Montage : Buster Franco. Production : Gonita, Tel : +34 620 844 822, Jaime Gona, jaime@gonita.es.
Ventes : Latido Films, Tel : +34 915 488 877, oalonso@latidofilms.com

PRIX : Biznaga de plata, Prix Spécial du jury de la critique, Malaga



AVANT-PREMIÈRE
Sortie le 9 août 2017

Que Dios nos perdone

RODRIGO SOROGOYEN

ESPAGNE / 124' / 2016

En présence de Rodrigo Sorogoyen et Marta Nieto

Madrid, été 2011. La ville, plongée en pleine crise économique, est confrontée à l'émergence du mouvement des "indignés" et à la visite imminente du Pape Benoît XVI. C'est dans ce contexte hyper-tendu que l'improbable binôme que forment Alfaro et Velarde se retrouve en charge de l'enquête sur un "serial killer" d'un genre bien particulier. Les deux inspecteurs, sous pression, sont de surcroît contraints d'agir dans la plus grande discrétion... Une course contre la montre s'engage alors, qui progressivement les révèle à eux-mêmes ; sont-ils si différents du criminel qu'ils poursuivent ?

Avec : Antonio de la Torre, Roberto Álamo, Javier Pereira, Luis Zahera, José Luis García Pérez, Mónica López. Scénario : Rodrigo Sorogoyen et Isabel Peña. Image : Alex de Pablo. Son : Roberto Fernández, Mario González. Musique : Olivier Arson. Montage : Fernando Franco, Alberto del Campo. Production : Tomasol Films, Clarisa Pardina, cpardina@tomasolfilms.com. Ventes : Latido Films, Óscar Alonso, oalonso@latidofilms.com. Distribution : Le Pacte, Xavier Hirigoyen, x.hirigoyen@le-pacte.com, Tel : +33 1 44 69 59 59.

PRIX : Prix du Meilleur Scénario, Festival du Film de San Sebastián, 2016 • Goya 2017 du Meilleur acteur pour Roberto Álamo • Mention Spéciale du Jury, Festival du Film Espagnol de Nantes, 2017 • Prix Sang Neuf, Festival de Beaune, 2017



RODRIGO SOROGOYEN

Diplômé de l'Ecole de Cinématographie de la Communauté de Madrid (ECAM), où il s'est spécialisé en écriture de scénarii. Il commence sa carrière très jeune comme scénariste pour des séries TV. Avec trois associés, il crée en 2011 Caballo Films, et réalise *Stockholm*. Le film s'impose comme l'un des meilleurs de l'année 2013 en Espagne. Il remporte plusieurs prix, dont le Goya du Meilleur Espoir Masculin en 2014. En collaboration avec Isabel Peña, il écrit le scénario de son dernier film *Que Dios nos perdone*, interprété par Antonio de la Torre (*La isla mínima*, *Volver*) et Roberto Álamo (*La piel que habito*).

FILMOGRAPHIE

2017 Que dios nos perdone
2013 Stockholm
2008 8 citas



España en París

Nuestra misión es informar sobre la actualidad de los españoles que viven en París y su región.

Queremos ser un sitio de referencia de la cultura hispana en Francia y facilitar los encuentros y la convivencia de los que están fuera de España.

espana-en-paris.com

VARIETY



FÊTE DE LA MUSIQUE

Omega

JOSÉ SÁNCHEZ MONTES ET GERVASIO IGLESIAS

ESPAGNE / 83' / 2016

Omega, le cri de Federico García Lorca. La genèse et l'influence d'un disque avant-gardiste entre le flamenco et le rock, à partir de poèmes et de chansons de Lorca et de Leonard Cohen.

Avec : Enrique Morente, Aurora Carbonell, Nick Lagartija, Estrella Morente, Borja Casani, Tomatito et Leonard Cohen.
Image : Juan Manuel Carmona.
Son : Mario Torres. Montage : Mercedes Cantero et Pablo Rojo. Production : Sacromonte Films, Tel : +34 955 98 29 81.

FESTIVALS : Beefeater In-Edit, Festival de Cine Documental, 2016 • Festival Internacional de Cine de Guadalajara 2017 (Mexique) • Ambulante - Cine Documental Itinerante 2017 (Jalisco, Mexique) • Amsterdam Spanish Film Festival, 2017 • DocsValència, 2017

Précédé du court métrage

Fashionlins

MANUEL M. VELASCO
(9')

Avec la présence
exceptionnelle de
Agatha Ruiz de la Prada

C'est le premier jour de stage d'Ana au studio d'Agatha Ruiz de la Prada à Madrid. La nuit tombée, elle reste enfermée et découvre la magie et le mystère de la création.

Avec : Cristina Abad, Cósima Ramírez, J.C. Mesa



JOSÉ SÁNCHEZ MONTES

Parmi ses dernières œuvres, *Martirio* (2014), *Cuando yo era-Eva la Verbabuena* et *Me acuerdo perfectamente* (2013), un voyage dans la mémoire vitale et personnelle. Il est également le réalisateur du documentaire sur Camarón, *Tiempo de leyenda*.

FILMOGRAPHIE

2016 *Omega* (avec Gervasio Iglesias)
2010 *Tiempo de leyenda*
2007 *Casacueva* y escenario
2005 *Enrique Morente sueña la Alhambra*
2003 *Bola de Nieve*



GERVASIO IGLESIAS

Sa carrière professionnelle comme producteur suit deux grandes lignes de travail : les longs métrages de fiction et les documentaires, en majorité musicaux. Ses derniers films : *La isla mínima* ainsi que *El hombre de las mil caras* d'Alberto Rodríguez. Parmi ses documentaires, *Triana pura y pura*, *Sigo Siendo* de Javier Corcuera et *Tiempo de leyenda*.

FILMOGRAPHIE

2016 *Omega* (avec José Sánchez Montes)
2003 *Underground*, la ciudad del Arco Iris

Fête de la musique spéciale 10 ans !



Carolina

"C'est avec une grande joie que Carolina participe au 10^e Anniversaire de Different ! où elle a déjà pu exprimer sa truculence, sa bonne humeur et son penchant pour la fiesta ! Heureuse d'y retrouver toute l'équipe du festival ainsi que les artistes programmés pour cette occasion, elle chantera les chansons d'amour chères à son cœur dans sa langue maternelle, d'autres en français, et bien évidemment son tube interplanétaire, Amor y tortilla. Il n'est pas exclu que l'improvisation cède la place à des duos ou à des échanges chaleureux avec le public. Elle a hâte d'y être ! Olé !" Carolina

carolinaofficial.fr



Mariano Casanova

Né à Saragosse, Mariano Casanova sera pendant presque 30 ans le chanteur, guitariste et compositeur du groupe Distrito 14. En 2008, il décide qu'est venu le moment de faire ses adieux, et cette longue et émouvante histoire sera portée à l'écran par le réalisateur Juanma Bajo Ulloa sous le titre *Historia de un grupo de rock*. Après une parenthèse de 7 ans, il sort fin 2015 son premier album solo "Al final de la Ciudad Dormida". Sa prochaine tournée internationale "Volver Tour 2017-18", accompagné de sa guitare, commencera à Paris le 21 juin dans le cadre de Different 10 ! et se prolongera toute l'année.

"J'avais besoin, aujourd'hui, comme point de départ de cette nouvelle direction de ma vie, de fêter avec ma chère famille parisienne, que la vie m'a offerte il y a quelques années, son dixième anniversaire avec ce festival de cinéma si Different! qui m'a permis de remonter sur scène et que je garderai toujours dans mon cœur. Desde Zaragoza os envío todo mi cariño y mi felicitación queridos amigos de Different, larga vida a vuestro entrañable festival ¡Porque es que no se puede hacer mejor!" Mariano Casanova

www.marianocasanova.es



Eclética

Eclética, qui nous vient directement de Madrid, présentera son nouveau disque "Dulce y Salvaje". Ce groupe de trois musiciennes nous propose une session très spéciale où hymnes pop et énergie rock and roll se combinent. Elles seront accompagnées du formidable guitariste Ramón Arroyo qui a participé à la production du disque de ce jeune groupe qui ne cesse de nous surprendre.

"C'est pour nous sans aucun doute l'une des dates les plus spéciales de la tournée, car c'est la première fois que nous allons jouer à Paris et nous avons hâte d'y être pour partager avec tous les spectateurs de Different 10! les chansons qui nous ont fait rêver et que nous avons choisies pour notre nouveau disque 'Dulce y Salvaje'. Au fait, bon anniversaire à Espagnolas en Paris pour ce dixième anniversaire et à tous ceux qui rendent possible un rêve comme Different!" Eclética

www.electica.es



Ana Rabanal

À l'heure de composer, Ana Rabanal préfère les jours gris parce qu'ils remuent en elle des choses qui l'aident à écrire des chansons qui parlent d'amour, de tristesse, de désirs, de solitude... des sentiments qui sont les siens mais avec lesquels tout le monde peut s'identifier, *"parce que nous sommes tous faits de la même matière"*. Son premier contact avec la musique s'est fait très tôt, grâce à son père qui était capable de sortir de la musique d'une bouteille d'anisette. *"Je crois que c'est là que j'ai commencé à aimer la musique, et aussi l'anisette"*.

À 11 ans, elle compose sa première chanson *Quiero ser libre* et à 13 ans, l'un de ses huit frères lui offre une guitare avec son premier salaire.

Depuis, Ana Rabanal sait que la musique est l'un de ses amours.

CINÉMA D'ESPAGNE

Vendredi 9 juin 2017

Rendez-vous à l'Opéra !

Déjeuner de travail organisé par la chaîne **Cine+**, **Espagnolas en París** et **ICEX** - España Exportación y Inversiones avec le soutien de la revue Variety, sous l'imposante verrière du Grand Hôtel Intercontinental pour faire découvrir aux professionnels français de la distribution les films programmés dans **Différent 10! L'autre cinéma espagnol**.

Ce septième **Rendez-vous à l'Opéra !** permettra de rappeler, dans un cadre tout à fait convivial, les termes du partenariat de Cine+ pour appuyer en France le cinéma de fiction espagnol proposé dans le cadre spécifique de **Différent 10! L'autre cinéma espagnol**.

Les distributeurs invités pourront avoir une vue d'ensemble de cette manifestation consacrée au cinéma d'auteur espagnol, ainsi qu'une information complète de la part des vendeurs, invités à Paris pour l'occasion, sur chaque film et ses atouts potentiels en France, notamment les Prix gagnés par les films et les aides associées.

Et bien entendu ils pourront constater par eux-mêmes la réaction du public lors des projections uniques en salle organisées en présence des équipes venues spécialement à Paris.

CINEMA FROM
SPAIN



ICEX España
Exportación
e Inversiones

CINE +

VARIETY



Le Patio
OPÉRA

Situé à deux pas de l'Opéra Garnier et des grands magasins, Le Patio Opéra est un lieu original, pleinement dédié à la gastronomie, à l'expression artistique et à la fête.

Cette « maison » développe ses 650 m² sur trois niveaux, agencés autour d'une terrasse-patio arborée et protégée. Afin d'organiser vos événements, Le Patio bénéficie d'une complète modularité : les différents espaces peuvent être dissociés ou additionnés permettant ainsi d'organiser des manifestations variées pouvant réunir jusqu'à 400 personnes.

Le Patio vous assure une prestation haut de gamme et un service personnalisé pour la réussite de vos événements : séminaire, soirée festive, conférence de presse, déjeuner et dîner d'affaires, lancement de produits, show room.

LA CANTINETTA LE RESTAURANT

Notre chef Italien propose une cuisine au parfum de l'Italie, va vers Florence en passant par Sorbaise. Il est à votre écoute et imagine un menu ou un buffet sur mesure pour vos manifestations.

Toutes nos préparations sont réalisées sur place par notre chef et ses équipes, exclusivement avec des produits frais.

CAPACITÉ
EN FORMAT DÉJEUNER ASSIS : 30 PERSONNES
EN FORMAT COCTAIL : 50 PERSONNES



Pour vos événements, la Patio Opéra met son savoir-faire et ses équipements à votre disposition :

CAPACITÉ : JUSQU'À 400 PERSONNES.

AUDIO-VISUEL : vidéoprojecteur, écrans plasma, équipement son 5.1 avec amplification spatialisée, enceintes Funktion one, éclairages led modulables, accès wifi gratuit dans l'ensemble de l'établissement.

OFFRE TRAITEUR élaborée sur mesure par le chef du Patio et son équipe : cocktail dînatoire, buffet et menu groupes, tapas etc.

LOGISTIQUE : mise à disposition d'une équipe de professionnels, conception et création de l'offre, organisation de l'événement.

OPTIONS

DJ live Set sur mesure, Horaires tardifs, Dance floor, Bar fly session, Set de jazz live, Jeux de casino, Magicien, Volturier (Retours en taxi coordonnés pour respecter la législation en vigueur).

Le Patio
OPÉRA

5 rue Meyerbeer, 75009 Paris

Contact événementiel :
Valérie Saas-Lovichi & Aurélie Sarailier
01 40 99 00 92
contact@lepatio-opera.com

Conception : ATELIER RÉEL

ALL*IN PARIS REGION



ILE DE FRANCE
FILM
commission

ile de France

UNIQUE LOCATIONS
CREATIVE CREWS
30% TAX REBATE

www.idf-film.com

Join & Connect



Access
contacts & films



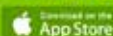
Browse
festivals & markets



Showcase
your business

Your perfect match

www.cinando.com



Powered by
 Co-funded by the
European Union
Erasmus+ MEDIA

Small is Biútiful

Le programme de Différent 10! *L'autre cinéma espagnol* propose *Demonios tus ojos*, de Pedro Aguilera, en section officielle au dernier Festival de Rotterdam, et en séance spéciale *La madre*, qui sort en France après avoir été en compétition à Montréal. Des projets présentés à Small is Biútiful.

Comme *Morir*, de Fernando Franco, *Ana de día*, de Andrea Jaurieta, *Siete horas*, de Chema Rodríguez, des longs métrages en cours de finition, ou encore *La ciudad oculta*, en fin de tournage après un passage remarqué du projet au festival des Arcs !

Fiers d'avoir facilité la rencontre de ces jeunes cinéastes avec des producteurs français en quête de projets originaux, la Commission du Film d'Ile-de-France et Espagnolas en Paris, avec le concours précieux de Cinando / Marché du Film et de la revue professionnelle *Variety*, organisent pour la dixième fois ce rendez-vous annuel unique entre des professionnels espagnols et de la région d'Ile-de-France.

Le déjeuner de travail convivial au restaurant Le Patio de Paris, le vendredi 23 juin 2017, aura toujours comme objectif de faire découvrir aux professionnels de la région d'Ile-de-France des projets de cinéastes espagnols répondant au concept "small is biútiful", également de donner un coup de pouce au cinéma d'auteur espagnol en quête tout naturellement de nouveaux partenaires en France.

CINANDO
Where films meet & distribute



VARIETY



MADE
IN
CAT

catalanfilms&tv

DIFFERENT 10!

L'Autre Cinéma Espagnol



CERCA DE TU CASA by Eduard Ginebra
Bausan Films, Algodita Audiovisual



SPAIN IN A DAY by Isabel Coixet
Mediaset, Televisión Española



ESTIU 1993 by Carla Simón
Inicia Films, Avalon PC



VIVIR Y OTRAS FICCIONES by Jo Sol
Sheldimeetta, Lluís Miñarro



Films FROM GALICIA



www.agadic.gal

Apportant
le meilleur
de la
culture
basque



Pour un été différent!



llull institut
ramon llull
Langue et culture catalanes

L'Institut Ramon Llull, partenaire
de la promotion internationale
des films catalans



www.gnolas.org

MILLE ET UN PAPIERS DE CARACTÈRE POUR TOUJOURS VOUS SATISFAIRE

Une largeur de gamme et une profondeur de stock sans comparaison avec plus de mille références papiers disponibles, des papiers de toutes les qualités, de toutes les couleurs, de toutes les matières : couchés, offsets, création, adhésifs, ramettes... une très large gamme de papiers à usage graphique mais également bureautique. Avec Torraspapel Malmenayde, le papier n'a pas fini d'écrire votre histoire.

Plus que l'expérience, nous avons la fibre.



- Votre expert sélectionneur vous attend au 0 810 867 727
- Notre service de commandes en ligne est également ouvert 7j/7, 24h/24, sur www.torraspapelmalmenayde.fr





www.agatharuizdelaprada.com/store

Madrid • Oporto • Paris • Milan • New York



Flamen'comic!

Programme de 52 courts métrages
conçus, écrits et réalisés par Eddie Pons,
à découvrir et déguster du 14 au 21 juin !

ESPAGNOLAS EN PARÍS
tient à remercier la productrice Carole Solive
pour ce cadeau qu'elle nous fait à l'occasion
des dix ans de Différent! *L'autre cinéma espagnol*

Contact : Carole Solive
csolive@lafemme-endormie.com



 **QUE TAL
PARIS?**

Une revue **gratuite**
et **indispensable** pour
les accros du
Paris latino.

www.quetalparis.com



Sous-titrage électronique et numérique

www.subtitulam.com



SOUS-TITRAGE ÉLECTRONIQUE ET NUMÉRIQUE POUR FESTIVALS DE CINÉMA - TRADUCTION ET INSERTION DE SOUS-TITRES SUR TOUT
FORMAT NUMÉRIQUE (DCP, BluRay, DVD, Quicktime, etc.) - GESTION INTÉGRALE DE COPIES POUR LEUR PROJECTION EN FESTIVALS -
CRÉATION DE DCP - SYSTÈME DE SOUS-TITRAGE EN DIRECT POUR SOURDS ET MALENTENDANTS - SURTITRAGE POUR OPÉRA ET THÉÂTRE



Nos partenaires

fundación sgae



MAIRIE DE PARIS

AC/E
ACCION CULTURAL
ESPAÑOLA

renfe SNCF
en coopération / en coopération



AGATHA RUIZ DE LA PRADA



Institut
Centenaire

CINANDO
More than just a database



Majestic Passy

CINE +

VARIETY

rne

institut
ramon llull
Langue et culture catalanes

catàlan
sàmbat
FBD



AGADIC
Associació de Gestors de la Indústria Cultural

XUNTA
DE GALICIA



QUE TAL
PARIS?

Algarín
85.1

VOCABLE

Cinespaigne
.com



DIFFERENT 10!

L'AUTRE CINÉMA ESPAGNOL

Du mercredi 14 au mercredi 21 juin 2016

Mercredi 14	Jeudi 15	Vendredi 16	Samedi 17
19h00 Salle 1 La madre de Alberto Morais (87')	19h00 Salle 1 Hommage à Isabel Coixet Spain in a Day de Isabel Coixet (81')	19h00 Salle 1 Alumbrar de Fernando Merinero (88')	19h00 Salle 1 Hommage à Paco León Kiki, el amor se hace de Paco León (96')
21h30 Salle 1 Las furias de Miguel del Arco (126')	21h30 Salle 1 Demonios tus ojos de Pedro Aguilera (100')	21h30 Salle 1 Estiu 1993 (été 93) de Carla Simón (94')	21h30 Salle 1 Les a humanitat de Héctor Faver (109')
Dimanche 18	Lundi 19	Mardi 20	Mercredi 21
19h00 Salle 1 Manda huevos de Diego Galán (92')	19h00 Salle 1 Vivir y otras ficciones de Jo Sol (84')	19h00 Salle 1 Selfie de Víctor García León (85')	19h00 Salle 1 FÊTE DE LA MUSIQUE ! Omega de José Sánchez Montes et Gervasio Iglesias (83')
21h30 Salle 1 Cerca de tu casa de Eduard Cortés (93')	21h30 Salle 1 El bar de Álex de la Iglesia (104')	21h30 Salle 1 Que Dios nos perdone de Rodrigo Sorogoyen (124')	21h30 Salle 1 FÊTE DE LA MUSIQUE ! Carolina Mariano Casanova Eclectica Ana Rabanal

MAJESTIC PASSY

18 rue de Passy 75016 Paris • Métros : Passy – La Muette

Tarif : 9 € • Tarif réduit : 7 € • Spécial Anniversaire : les 2 films du jour : 12 € • Cartes Écrans de Paris acceptées
Vente anticipée sur place et sur www.lesecransdeparis.fr



fundación **sgae**
www.fundacionsgae.org